

اوورکوٹ

جنوری کی ایک شام کو ایک خوش پوش نوجوان ڈیوس روڈ سے گزر کر مال روڈ پر پہنچا اور چیرنگ کر اسلے کا رخ کر کے خراماں خراماں پٹری پر چلنے لگا۔ یہ نوجوان اپنی تراش خراش سے خاصا فیشن ایبل معلوم ہوتا تھا۔ چمکتے ہوئے بال، باریک باریک مونچھیں گویا سرمے کی سلائی سے بنائی گئی ہوں، بادامی رنگ کا اوورکوٹ پہنے ہوئے جس کے کاج میں شرتی رنگ کے گلاب کا ایک آدھ کھلا پھول اٹکا ہوا، سر پر سبز فیلٹ بیٹ ایک خاص انداز سے ٹیڑھی رکھی ہوئی، سفید سلک کا گلوبند گلے کے گرد لپٹا ہوا، ایک ہاتھ کوٹ کی جیب میں، دوسرے میں بید کی ایک چھوٹی چھڑی پکڑے ہوئے جسے کبھی کبھی وہ مزے میں آ کے گھمانے لگتا تھا۔

یہ ہفتے کی شام تھی۔ بھر پور جاڑے کا زمانہ۔ سرد اور تند ہوا کسی تیز دھات کی طرح جسم پر آ آ کے لگتی تھی مگر اس نوجوان پر اس کا کچھ اثر معلوم نہیں ہوتا تھا۔ لوگ خود کو گرم کرنے کے لیے تیز تیز قدم اٹھا رہے تھے مگر اسے اس کی ضرورت نہ تھی جیسے اس کو کڑا اتے جاڑے میں اسے ٹپلنے میں بڑا مزہ آ رہا ہو۔

اس کی چال ڈھال سے ایسا بائین ٹپکتا تھا کہ تانگے والے دور ہی سے دیکھ کر سر پٹ گھوڑا دوڑاتے ہوئے اس کی طرف لپکتے مگر وہ چھڑی کے اشارے سے ”نہیں“ کر دیتا۔ ایک خالی ٹیکسی بھی اسے دیکھ کر رکی مگر اس نے ”نوٹھینک یو“ کہہ کر اسے بھی ٹال دیا۔ جیسے جیسے وہ مال کے زیادہ بارونق حصے کی طرف پہنچتا جاتا تھا اس کی چونچالی بڑھتی ہی جاتی تھی۔ وہ منہ سے سیٹی بجاکے رقص کی ایک دھن نکالنے لگا۔ ایک دفعہ جب آس پاس کوئی نہیں تھا تو یک بارگی کچھ ایسا جوش آیا کہ اس نے دوڑ کر جھوٹ موٹ بال دینے کی کوشش کی گویا کرکٹ کا بیچ ہو رہا ہے۔

راستے میں وہ سڑک آئی جو لارنس گارڈن سٹریٹ کی طرف جاتی تھی مگر اس وقت شام کے دھند لکے اور سخت کھرے میں اس باغ پر کچھ ایسی اداسی برس رہی تھی کہ اس نے ادھر کا رخ نہ کیا اور سیدھا چیرنگ کر اس کی طرف چلتا رہا۔

اس نے اپنا رومال نکالا جسے جیب میں رکھنے کے بجائے اس نے کوٹ کی بائیں آستین میں اڈس رکھا تھا اور ہلکے ہلکے چہرے پر پھیرا تا کہ کچھ کچھ گرمی ہو تو اتر جائے۔ پاس ہی گھاس کے ایک ٹکڑے پر کچھ بچے ایک بڑی سی گیند سے کھیل رہے تھے۔ وہ بڑی دلچسپی سے ان کا کھیل دیکھنے لگا۔ بچے کچھ دیر تک اس کی پروا کیے بغیر کھیل میں مصروف رہے مگر جب وہ برابر تکے ہی چلا گیا تو وہ رفتہ رفتہ

۱۔ Charing Cross پنجاب اسمبلی ہال کے سامنے لاہور کا ایک مشہور چوک۔

۲۔ Lawrence Garden لاہور کا ایک معروف باغ جسے آج کل ’باغ جناح‘ کہتے ہیں۔

شرمانے سے لگے اور پھر اچانک گیند سنبھال کر، ہنستے ہوئے اور ایک دوسرے کے پیچھے بھاگتے ہوئے گھاس کے اس ٹکڑے ہی سے چلے گئے۔

نوجوان کی نظر سینٹ کی ایک خالی بیچ پر پڑی اور وہ اس پر آ کے بیٹھ گیا۔ اس وقت شام کے اندھیرے کے ساتھ ساتھ سردی اور بھی بڑھتی جا رہی تھی۔ اس کی یہ شدت ناخوشگوار نہ تھی۔

مال روڈ پر موٹروں اور بائیکوں کا تانتا بندھا ہوا تھا ہی ہلڑی پر چلنے والوں کی بھی کثرت تھی۔ علاوہ ازیں سڑک کی دورویہ دکانوں میں خرید و فروخت کا بازار بھی گرم تھا۔ جن کم نصیبوں کو نہ تفریح طبع کی استطاعت تھی نہ خرید و فروخت کی وہ دورویہ سے کھڑے کھڑے ان تفریح گاہوں اور دکانوں کی رنگارنگ روشنیوں سے جی بہلا رہے تھے۔

نوجوان سینٹ کی بیچ پر بیٹھا اپنے سامنے سے گزرتے ہوئے زن و مرد کو غور سے دیکھ رہا تھا۔ اس کی نظر ان کے چہروں سے کہیں زیادہ ان کے لباس پر پڑتی تھی۔ ان میں ہر وضع اور ہر قماش کے لوگ تھے۔ بڑے بڑے تاجر، سرکاری افسر، لیڈر، فن کار، کالجوں کے طلبہ اور طالبات، نرسیں، اخباروں کے نمائندے، دفتروں کے باہر زیادہ تر لوگ اور کوٹ پہنے ہوئے تھے۔ ہر قسم کے اوور کوٹ، قرآقی کے بیش قیمت اوور کوٹ سے لے کر خاکی پٹی کے پرانے فوجی اوور کوٹ تک جنہیں نیلام میں خریدا گیا تھا۔

نوجوان کا اپنا اوور کوٹ تھا تو خاصا پرانا مگر اس کا کپڑا خوب بڑھیا تھا۔ پھر وہ سلاہوا بھی کسی ماہر درزی کا تھا۔ اس کو دیکھنے سے معلوم ہوتا تھا کہ اس کی بہت دیکھ بھال کی جاتی ہے۔ کار خوب جما ہوا تھا۔ ہاتھوں کی کریزیں بڑی نمایاں، سلوٹ کہیں نام کو نہیں، بشن سینگ کے بڑے بڑے چمکتے ہوئے۔ نوجوان اس میں بہت مگن معلوم ہوتا تھا۔

ایک لڑکا پان بیڑی سگریٹ کا صندوق تپہ گلے میں ڈالے سامنے سے گزرا۔ نوجوان نے آواز دی۔

”پان والا۔“

”جناب“

”دس کا چیخ ہے؟“

”ہے تو نہیں۔ لا دوں گا۔ کیا لیں گے آپ؟“

”نوٹ لے کے بھاگ گیا تو؟“

”اجی واہ! کوئی چوراچکا ہوں جو بھاگ جاؤں گا۔ اعتبار نہ ہو تو میرے ساتھ چلیے۔ لیں گے کیا آپ؟“

”نہیں نہیں ہم خود چیخ لائیں گے۔ لویہ کئی نکل آئی۔ ایک سگریٹ دے دو اور چلے جاؤ۔“

لڑکے کے جانے کے بعد وہ سگریٹ کے کش لگانے لگا۔

ایک چھوٹی سی سفید رنگ کی بلی سردی میں ٹھنھری ہوئی بیچ کے نیچے اس کے قدموں کے پاس آ کر میاؤں میاؤں کرنے لگی۔ اس

نے پچکارا تو اچھل کر بیخ پر آچڑھی۔ اس نے پیار سے اس کی پیٹھ پر ہاتھ پھیرا اور کہا ”پورلٹل سول!“ اب سات بج چکے تھے اور وہ مال کی ہڑی پر پھر پہلے کی طرح مزگشت کرتا ہوا چلا جا رہا تھا۔ ایک ریسٹوران میں آرکسٹرا بج رہا تھا۔ اندر سے کہیں زیادہ باہر لوگوں کا ہجوم تھا۔ ان میں زیادہ تر موٹروں کے ڈرائیور، کوچوان، پھل بیچنے والے جو اپنا مال بیچ کے خالی ٹوکے لیے کھڑے تھے، کچھ راہ گیر جو چلتے چلتے ٹھہر گئے تھے، کچھ مزدوری پیشہ لوگ تھے اور کچھ گداگر۔ نو جوان پل بھر کے لیے رکا اور پھر آگے بڑھ گیا۔

راستے میں ایک چھوٹا سا بک سٹال پڑا۔ نو جوان یہاں بھی رکا۔ کئی تازہ رسالوں کے ورق اٹنے۔ رسالہ جہاں سے اٹھاتا بڑی احتیاط سے وہیں رکھ دیتا۔ اور آگے بڑھتا تو قالینوں کی ایک دکان نے اس کی توجہ کو جذب کیا۔ مالک دکان نے، جو ایک لمبا سا چنچا پہنے اور سر پر کلاہ رکھے تھا، گرم جوشی سے اس کی آؤ بھگت کی۔

”ذرا یہ ایرانی قالین دیکھنا چاہتا ہوں۔ اتار یہ نہیں، یہیں دیکھ لوں گا۔ کیا قیمت ہے اس کی؟“

”چودہ سو تیس روپے۔“

”نو جوان نے اپنی ہنڈوؤں کو سیکڑا جس کا مطلب تھا ”اوہو اتنی!“

دکاندار نے کہا ”آپ پسند کر لیجیے۔ ہم جتنی بھی رعایت کر سکتے ہیں کر دیں گے۔“

”شکریہ، لیکن اس وقت تو میں صرف ایک نظر دیکھنے آیا ہوں۔“

”شوق سے دیکھیے۔ آپ ہی کی دکان ہے۔“

دو تین منٹ کے بعد اس دکان سے بھی نکل آیا۔ اس کے اوور کوٹ کے کاج میں شرتی رنگ کے گلاب کا جو ادھ کھلا پھول اٹکا ہوا تھا۔ وہ اس وقت کاج سے کچھ زیادہ باہر نکل آیا تھا۔ جب وہ اس کو ٹھیک کر رہا تھا تو اس کے ہونٹوں پر ایک خفیف اور پراسرار مسکراہٹ نمودار ہوئی اور اس نے پھر اپنی مزگشت شروع کر دی۔

اب وہ ہائی کورٹ کی عمارتوں کے سامنے سے گزر رہا تھا۔ اتنا کچھ چل لینے کے بعد بھی اس کی طبیعت کی چونچالی میں کچھ فرق نہیں آیا تھا، نہ تکان محسوس ہوئی تھی نہ اکتاہٹ۔ یہاں ہڑی پر چلنے والوں کی ٹولیاں کچھ چھٹ سی گئی تھیں اور ان میں کافی فاصلہ رہنے لگا تھا۔ اس نے اپنی بید کی چھڑی کو ایک انگلی پر گھمانے کی کوشش کی مگر کامیابی نہ ہوئی اور چھڑی زمین پر گر پڑی۔ ”اوسوری سٹا“ کہہ کر زمین پر جھکا اور چھڑی کو اٹھا لیا۔

نو جوان نے شام سے اب تک اپنی مزگشت کے دوران میں جتنی انسانی شکلیں دیکھی تھیں ان میں سے کسی نے بھی اس کی توجہ کو اپنی طرف منعطف نہیں کیا تھا۔ فی الحقیقت ان میں کوئی جاذبیت تھی ہی نہیں یا پھر وہ اپنے حال میں ایسا مست تھا کہ کسی دوسرے سے اسے سروکار ہی نہ تھا مگر ابھی اس نے آدھی ہی سڑک پار کی ہوگی کہ اینٹوں سے بھری ہوئی ایک لاری پیچھے سے بگولے کی طرح آئی اور

اسے روندتی ہوئی میکلورڈرول کی طرف نکل گئی۔ لاری کے ڈرائیور نے نوجوان کی چیخ سن کر پل بھر کے لیے گاڑی کی رفتار کم کی۔ وہ سمجھ گیا کہ کوئی لاری کی لپیٹ میں آ گیا اور وہ رات کے اندھیرے سے فائدہ اٹھاتے ہوئے لاری کو لے بھاگا۔ دو تین راہ گیر جو اس حادثے کو دیکھ رہے تھے شور مچانے لگے ”نمبر دیکھو، نمبر دیکھو۔“ مگر لاری ہوا ہو چکی تھی۔

اتنے میں کئی اور لوگ جمع ہو گئے۔ ٹریفک کا ایک انسپکٹر جو موٹر سائیکل پر جا رہا تھا راک گیا۔ نوجوان کی دونوں ٹانگیں بالکل کچل گئی تھیں۔ بہت سا خون نکل چکا تھا اور وہ سسک رہا تھا۔ فوراً ایک کار کو روکا گیا اور اسے جیسے تیسے اس میں ڈال کر ہسپتال روانہ کر دیا گیا جس وقت وہ ہسپتال پہنچا تو اس میں ابھی رقی بھرجان باقی تھی۔ اس ہسپتال کے شعبہ حادثات میں اسٹنٹ سرجن مسٹر خان اور دو نو عمر نرسیں مس شہناز اور مس گل ڈیوٹی پر تھیں۔ جس وقت اسے سڑ پکڑنے پر ڈال کے آپریشن روم میں لے جایا جا رہا تھا تو ان نرسوں کی نظر اس پر پڑی۔ اس کا بادامی رنگ کا اوور کوٹ ابھی تک اس کے جسم پر تھا اور سفید سلک کا مفلر گلے میں لپٹا ہوا تھا۔ اس کے کپڑوں پر جابجا خون کے بڑے بڑے دھبے تھے۔ کسی نے ازراہ دردمندی اس کی سبز فیلٹ ہیٹ اٹھا کے اس کے سینے پر رکھ دی تھی تاکہ کوئی اڑانہ لے جائے۔

شہناز نے گل سے کہا ”کسی بھلے گھر کا معلوم ہوتا ہے بے چارہ۔“

گل دبی آواز میں بولی ”خوب بن ٹھن کے نکلا تھا بے چارہ۔“

”ڈرائیور پکڑا گیا یا نہیں؟“

”نہیں، بھاگ گیا۔“

”کتنے افسوس کی بات ہے۔“

آپریشن روم میں اسٹنٹ سرجن اور نرسیں چہروں پر جراحی کے نقاب چڑھائے، جنھوں نے ان کی آنکھوں سے نیچے کے سارے حصے کو چھپا رکھا تھا، اس کی دیکھ بھال میں مصروف تھے۔ اسے سنگ مرمر کی میز پر لٹا دیا گیا۔ اس نے سر میں جو تیز خوش بودار تیل ڈال رکھا تھا اس کی کچھ کچھ مہک ابھی تک باقی تھی۔ پٹیاں ابھی تک جمی ہوئی تھیں۔ حادثے سے اس کی دونوں ٹانگیں تو ٹوٹ چکی تھیں مگر سر کی مانگ نہیں بگڑنے پائی تھی۔

اب اس کے کپڑے اتارے جا رہے تھے۔ سب سے پہلے سفید سلک کا گلو بند اس کے گلے سے اتارا گیا۔ اچانک نرس شہناز اور نرس گل نے بیک وقت ایک دوسرے کی طرف دیکھا۔ اس سے زیادہ وہ کربھی کیا سکتی تھیں۔ چہرے، جودلی کیفیات کا آئینہ ہوتے ہیں جراحی کے نقاب تلے چھپے ہوئے تھے اور زبانیں بند۔

نوجوان کے گلو بند کے نیچے نکلائی اور کالرتو کیا، سر سے قمیص ہی نہیں تھی۔ اوور کوٹ اتارا گیا تو نیچے سے ایک بوسیدہ اونٹنی سویٹر نکلا جس میں جابجا بڑے بڑے سوراخ تھے۔ ان سوراخوں سے سویٹر سے بھی زیادہ بوسیدہ اور میلا کچھلا ایک بنیان نظر آ رہا تھا۔ نوجوان سلک کے گلو بند کو کچھ اس ڈھب سے گلے پر لپیٹ رکھتا تھا کہ اس کا سارا سینہ چھپا رہتا تھا۔ اس کے جسم پر نیل کی تہیں بھی خوب چڑھی

1۔ Mcleod Road - لاہور کی ایک مشہور سڑک جو ریلوے اسٹیشن تک جاتی ہے۔

2۔ Assistant Surgeon - معاون سرجن مسٹر Stretcher - جس پر لٹا کر مریض کو لے جاتے ہیں۔

3۔ Operation Room - کمرہ جہاں آپریشن کیے جاتے ہیں۔

ہوئی تھیں۔ ظاہر ہوتا تھا کہ وہ کم سے کم پچھلے دو مہینے سے نہیں نہایا۔ البتہ گردن خوب صاف تھی اور اس پر ہلکا ہلکا پوڈر لگا ہوا تھا۔ سویٹر اور بنیان کے بعد پتلون کی باری آئی۔ پتلون کو بیٹی کے بجائے ایک پرانی دھچی سے جو شاید کبھی نکلانی لہوگی خوب کس کے باندھا گیا تھا۔ بن اور کسوئے غائب تھے۔ دونوں گھٹنوں پر سے کپڑا مسک گیا تھا اور کئی جگہ کھونچیں بھی لگی تھیں مگر چونکہ یہ حصے اوور کوٹ کے نیچے رہتے تھے اس لیے لوگوں کی ان پر نظر نہیں پڑتی تھی۔

اب بوٹ اور جرابوں کی باری آئی اور ایک مرتبہ پھر مس شہناز اور مس گل کی آنکھیں چار ہوئیں۔

بوٹ تو پرانے ہونے کے باوجود خوب چمک رہے تھے مگر ایک پاؤں کی جراب دوسرے پاؤں کی جراب سے بالکل مختلف تھی۔ پھر دونوں جرابیں پھٹی ہوئی بھی تھیں۔ اس قدر کہ ان میں سے نوجوان کی میلی میلی ایزیاں نظر آ رہی تھیں۔

بلاشبہ اس وقت تک وہ دم توڑ چکا تھا۔ اس کا جسم سنگ مرمر کی میز پر بے جان پڑا تھا۔ اس کا چہرہ جو پہلے چھت کی سمت تھا کپڑے اتارنے میں دیوار کی طرف مڑ گیا تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ جسم اور اس کے ساتھ روح کی اس برہنگی نے اسے نخل کر دیا ہے اور وہ اپنے ہم جنسوں سے آنکھیں چرا رہا ہے۔

اس کے اوور کوٹ کی مختلف جیبوں سے جو چیزیں برآمد ہوئیں وہ یہ تھیں:

ایک چھوٹا سیاہ کنگھا، ایک رومال، ساڑھے تھمے آنے، ایک بجھا ہوا آدھا سگریٹ، ایک چھوٹی سی ڈائری جس میں لوگوں کے نام اور پتے لکھے تھے، نئے گراموفون ریکارڈوں کی ایک ماہانہ فہرست اور کچھ اشتہار جو مزرگشت کے دوران میں اشتہار بانٹنے والوں نے اس کے ہاتھ میں تھما دیے تھے اور اس نے انھیں اوور کوٹ کی جیب میں ڈال لیا تھا۔

افسوس کہ اس کی بید کی چمڑی جو حادثے کے دوران میں کہیں کھو گئی تھی، اس فہرست میں شامل نہ تھی۔

(جاڑے کی چاندنی)

مشق

1- افسانہ ”اوور کوٹ“ کا متن پیش نظر رکھتے ہوئے درج ذیل جملوں میں دیے گئے الفاظ میں سے درست لفظ کا انتخاب کر کے خالی جگہ پُر کریں:

- i- جب وہ برابر..... چلا گیا تو رفتہ رفتہ وہ شرمانے سے لگے۔ (تکے، دیکھے، گھورے)
 ii- نوجوان اپنی..... سے خاصا فیشن ایبل معلوم ہوتا تھا۔ (تراش خراش، صورت، شکل)
 iii- نوجوان نے..... کو سکیڑا جس کا مطلب تھا ”اوہواتی۔“ (بھنوں، ہونٹوں، کندھوں)
 iv- اُس کے ہونٹوں پر ایک..... اور پُر اسرار مسکراہٹ نمودار ہوئی۔ (خفیف، لطیف، عجیب)

2- نیچے دیے گئے سوالات اور سبق ”اوور کوٹ“ کو پیش نظر رکھ کر درست جواب کے شروع میں ”✓“ لگائیں۔

- i- افسانہ ”اوور کوٹ“ کا مصنف کون ہے؟
 (ا) پریم چند (ب) افضل حق (ج) غلام عباس (د) ممتاز مفتی
- ii- نوجوان نے ”اوور کوٹ“ کیوں پہن رکھا تھا؟
 (ا) کیوں کہ اُس کے پاس کوئی اور لباس نہ تھا۔ (ب) کیوں کہ جاڑے کا موسم تھا۔
 (ج) خوب صورت نظر آنے کے لیے۔ (د) اپنی اصلیت کو چھپانے کے لیے۔
- iii- گلوبند اتارنے کے بعد زسوں نے ایک دوسرے کی طرف کیوں دیکھا؟
 (ا) کیوں کہ گلوبند بے حد خوب صورت تھا۔ (ب) کیوں کہ گردن پر گلوبند کا نشان تھا۔
 (ج) کیوں کہ گلوبند چھٹ گیا تھا۔ (د) کیوں کہ گلوبند کے نیچے قمیص ہی نہ تھی۔
- iv- نوجوان کی پتلون کیسی تھی؟
 (ا) بالکل عام سی اور سادہ۔ (ب) پرانی اور جگہ جگہ سے پھٹی ہوئی۔
 (ج) نہایت شان دار۔ (د) پھٹی پرانی اور بکسوؤں کے بغیر۔
- v- ”اوور کوٹ“ کا اختتام کس چیز کے ذکر پر ہوا؟
 (ا) فیلٹ ہیٹ پر۔ (ب) بید کی چھڑی پر۔
 (ج) اوور کوٹ پر۔ (د) گلوبند پر۔
- vi- افسانہ نگار نے کس اوور کوٹ کو نیلام کا کہا؟
 (ا) قراقلی اوور کوٹ کو۔ (ب) عوامی اوور کوٹ کو۔
 (ج) خاک کی پٹی والے اوور کوٹ کو۔ (د) خاک کی پٹی کے پرانے فوجی اوور کوٹ کو۔

vii- سفید ملی دیکھ کر نوجوان نے کیا کہا؟

(ا) پورللس سول!

(ب) نو، تھینک یو!

(ج) گڈ ایونگ!

(د) سوری!

viii- نوجوان کو حادثہ کس سڑک پر جاتے ہوئے پیش آیا؟

(ا) ڈیوس روڈ پر

(ب) لارنس روڈ پر

(ج) مال روڈ پر

(د) میکلوڈ روڈ پر

3- درج ذیل سوالات کے مختصر جواب تحریر کریں جو تین سطروں سے زائد نہ ہوں۔

i- مرگشت کرنے والے نوجوان کا ظاہری حالیہ کیسا تھا؟

ii- افسانہ ”اور کوٹ“ میں اور کوٹ کن خصوصیات کا حامل تھا؟

iii- نوجوان نے اور کوٹ کے علاوہ کیا کچھ زیب تن کر رکھا تھا؟

iv- نوجوان کے اور کوٹ کی جیب سے کون کون سی چیزیں برآمد ہوئیں؟

v- افسانہ نگار نے ”اور کوٹ“ میں کن سڑکوں کا ذکر کیا ہے؟ ان کے نام لکھیے۔

vi- اس افسانے میں انگریزی زبان کے جو الفاظ استعمال ہوئے ہیں ان کے معنی لکھیں۔

4- افسانہ ”اور کوٹ“ کا خلاصہ تحریر کریں جو اصل کے ایک تہائی سے زائد نہ ہو۔

5- مندرجہ ذیل الفاظ کے متضاد لکھیں:

شام، لمبی لمبی، باریک باریک، سرد، بارونق۔

6- اپنے کالج میں بزم ادب یا ٹیوٹوریل گروپ میں اپنے تحریر شدہ یا اپنے پسندیدہ افسانے فردا فردا پڑھ کر سنائیں۔

7- اپنے کالج میگزین کے لیے کوئی افسانہ لکھیں۔

8- غلام عباس کا افسانہ ”بہرہ پیا“ یا ”کتبہ“ پڑھیں اور اپنے تاثرات اپنی ڈائری میں لکھیں۔